



Gustav-Adolf-Gedächtniskirche am 29.06.2018

*Deutsch-Japanische Gesellschaft für  
NORDBAYERN*

Live-Konzert mit traditioneller japanischer Musik

#### PROGRAMM:

##### 1. Sambasou (三番叟) <4 Minuten>:

Shushi Tosha (Flöte), Kashichiro Hanayagi (Tanz)

Dieses Musikstück basiert auf dem Noh-Theaterstück „Okina (Die Alten)“. An Neujahr oder auch bei der Eröffnung eines Theaters wird öfter dieses Tanzstück als Glücksbringer gespielt. In dem Tanz wird eine reiche Ernte dargestellt.

##### 2. Ein glückliches langes Leben (寿) <3 Minuten>:

Shushi Tosha (Flöte), Tamie Chimoto (Shamisen)

Über das lange Zusammenleben eines alten Paares, das sich sehr liebt.

##### 3. Verschiedene Kieferbäume (松づくし) <4 Minuten>:

Shushi Tosha (Flöte), Tamie Chimoto (Shamisen)

Verschiedene Arten von Kiefern werden besungen.

##### 4. Das Meer in Ataka (安宅の海) <7 Minuten>:

Shushi Tosha (Flöte)

In der Stadt Komatsu der Präfektur Ishikawa, in der die Flötistin Tosha wohnt, befindet sich der Stadtteil „Ataka“. Dieser Stadtteil ist berühmt durch das Theaterstück „Kanjincho“, das aus dem Noh-Theater hervorging. Das Musikstück lässt uns das Meer im Winter spüren und die Wellen, die an den Strand schlagen.

##### 5. Musikspieler Shinnai (新内流し) <3 Minuten>:

Tamie Chimoto (Shamisen)

Zwei Shamisen-Spieler ziehen Shamisen spielend durch das Geisha-Viertel, um dort auf der Straße Lieder zu singen oder nach Kundenwunsch im Zimmer zu musizieren.

#### **6. Dumme Liebe Niagari-Sinnai (しがねえ恋<二上り新内>) <5 Minuten>:**

Tamie Chimoto (Shamisen), Kashichiro Hanayagi (Tanz)

Der Text basiert auf einem sehr berühmten Theaterstück des Kabuki „Yoha Nasake Ukina no Yokogushi【与話情浮名横櫛】. Das Theaterstück wurde 1853 uraufgeführt.

Yosaburo trifft heimlich Otomi, die Freundin eines Mafiabosses. Dieser ließ dieses Verhalten mit schweren und zahlreichen Messerstichen rächen.

Yosaburo wurde deshalb „Messerstich-Yosa“ genannt.

#### **7. Frühlingsregen (春雨) <4 Minuten>:**

Shushi Tosha (Flöte), Tamie Chimoto (Shamisen)

Das Flügelschlagen der Nachtigall schenkt uns den Duft der Pflaumen.

#### **8. Vierjahreszeiten in Kyoto (京の四季) <6 Minuten>:**

Shushi Tosha (Flöte), Tamie Chimoto (Shamisen)

Die vier Jahreszeiten in Kyoto werden besungen.

#### **9. Gemeinschaftliches Tanzen**

#### **10. An die Kirschenblüten (さくらに寄する) <7 Minuten>:**

Shushi Tosha (Flöte)

Die Flötistin Tosha liebt den Frühling mit seiner Kirschblüte. Die Flöte zaubert uns einen Frühlingsabend.

#### **11. Kuroda-Bushi (黒田節) <5 Minuten>:**

Tamie Chimoto (Shamisen)

Eines der berühmtesten japanischen Volkslieder „Minyo“. Das Lied kam aus Fukuoka und besingt den Sake.

#### **12. Das Fest (お祭り) <3 Minuten>:**

Shushi Tosha (Flöte), Tamie Chimoto (Shamisen)

Eine Szene des Festes in Japan.

#### **Künstler/Künstlerinnen:**

**Shushi Tosha** ist 1963 geboren. 2002 Meisterin der Querflöten-Schule Tosha. Seitdem ist sie als Querflötenspielerin und -lehrerin in Komatsu und Kanazawa in der Präfektur Ishikawa tätig.

**Tamie Chimoto** ist 1971 geboren. Als sie 15 Jahre alt war, wurde sie bereits Meisterin der Hauta-Schule Chimoto (Shamisen und Hauta, das sind kurze Lieder aus der Edo-Zeit). Seitdem ist sie als Shamisenspielerin und -lehrerin in Kanazawa in der Präfektur Ishikawa tätig.

**Kashichiro Hanayagi** ist 1967 geboren und ein bekannter Tanzmeister der renommierten Hanayagi-Schule. Seit 2012 ist er auch als Tourismus-Botschafter für die Insel Hachijo-jima tätig, wo es eine große Tradition der Trommelmusik gibt. Er ist 2014 und 2015 im Japanfest in München aufgetreten.



Tamie Chimoto und Shushi Tosho (v.l.)



Kashichiro Hanayagi